



西班牙文学

黄金世纪研究

凤凰出版传媒集团 (A) 译林出版社

陈众议◎著





陈众议◎著



西班牙文学

黄金世纪研究

凤凰出版传媒集团 译林出版社

图书在版编目(CIP)数据

西班牙文学:黄金世纪研究/陈众议著. —南京:译林出版社,
2007.4

ISBN 978-7-5447-0190-7

I.西... II.陈... III.文学史-研究-西班牙-15世纪~17世纪
IV. I551.09

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 155798 号

书 名 西班牙文学——黄金世纪研究
著 者 陈众议
责任编辑 章祖德
出版发行 译林出版社
电子信箱 yilin@yilin.com
网 址 <http://www.yilin.com>
地 址 南京湖南路 47 号(邮编 210009)
集团地址 江苏出版集团(南京中央路 165 号 210009)
集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>
印 刷 扬州鑫华印刷有限公司
开 本 710×1000 毫米 1/16
印 张 25
插 页 4
字 数 360 千
版 次 2007 年 4 月第 1 版 2007 年 4 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5447-0190-7
定 价 35.00 元
译林版图书若有印装错误可向承印厂调换

国家哲学社会科学规划项目

目录

绪论

- 1 缘起
- 4 约名
- 6 方法

第一编

- 11 第一章 前文艺复兴运动时期
- 12.....第一节 阿尔丰索十世
- 16.....第二节 卡斯蒂利亚语
- 19.....第三节 早期卡斯蒂利亚
语文学
- 31 第二章 文艺复兴运动的先驱
- 32.....第一节 胡安·鲁易斯与
《真爱之书》
- 39.....第二节 堂胡安·马努埃尔
与《卢卡诺尔伯
爵》

46 第三章 其他早期人文主义作家

46.....第一节 洛佩斯·德·阿亚
拉

47.....第二节 洛佩斯·德·门多
萨

49.....第三节 梅纳

50.....第四节 曼里克

52.....第五节 其他诗人

54.....第六节 其他作家

56 第四章 《塞莱斯蒂娜》

63 第五章 骑士小说

第二编

71 第一章 狂欢与沉溺

72.....第一节 世俗剧

79.....第二节 宗教剧

82 第二章 诗绪喷涌

82.....第一节 卡斯蒂耶霍

85.....第二节 波斯坎

87.....第三节 加尔西拉索·德·赫
拉·维加

94.....第四节 新谣曲

95 第三章 萨拉曼卡派和塞维利亚派

99.....第一节 萨拉曼卡派

106.....第二节 塞维利亚派

110 第四章 神秘主义诗人

113.....第一节 圣女特雷莎·德·赫
苏斯

118.....第二节 圣胡安·德·拉·克
鲁斯

124.....	第三节 其他诗人
129	第五章 流浪汉小说
130.....	第一节 《小癞子》
137.....	第二节 其他流浪汉小说
146	第六章 文学新大陆及其他
146.....	第一节 文学新大陆
151.....	第二节 其他

第三编

161	第一章 黄金定律
171	第二章 塞万提斯
171.....	第一节 生平
177.....	第二节 诗歌
180.....	第三节 戏剧
191.....	第四节 短篇小说
212.....	第五节 《堂吉珂德》
225.....	第六节 其他
233	第三章 巴洛克文学
233.....	第一节 巴洛克探源
239.....	第二节 巴洛克文学
244	第四章 贡戈拉
247.....	第一节 生平
249.....	第二节 作品
264	第五章 夸饰主义或贡戈拉主义诗人
264.....	第一节 安达卢西亚诗群
270.....	第二节 其他夸饰主义诗人
272	第六章 克维多
275.....	第一节 诗歌
282.....	第二节 散文

284.....	第三节 小说
287	第七章 其他重要诗人、作家
287.....	第一节 塞维利亚诗群
293.....	第二节 阿拉贡诗群
298.....	第三节 洛佩及洛佩派诗人
305.....	第四节 其他诗人
307	第八章 洛佩·德·维加
307.....	第一节 生平
309.....	第二节 作品
321	第九章 洛佩时期的其他剧作家
321.....	第一节 卡斯特罗·伊·贝尔 维斯
324.....	第二节 米拉·德·阿梅斯瓜
325.....	第三节 鲁伊斯·德·阿拉尔 孔
326.....	第四节 贝莱斯·德·格瓦拉
327.....	第五节 蒂尔索·德·莫利纳
331.....	第六节 其他戏剧家
332	第十章 卡尔德隆及其影响
332.....	第一节 生平
333.....	第二节 作品
343.....	第三节 影响

附录

351	人名索引
359	书名索引
373	主要参考书目

绪论

一、缘起

在我已往的人生旅程中,西班牙文学的“黄金世纪”是一个非美非丑的长梦。它最初的一端是著名学者兼作家安东尼奥·阿拉托雷^①在墨西哥学院举办的一次讲座。那是1978年近末的一个下午。他说《面包杂志》是他的“初恋”,而他真正的“结发妻子”却是西班牙“黄金世纪”文学(这是那次讲座的开场白,我至今记忆犹新)。刚刚踏上异国土地并受西班牙语水平的限制,当他进入正题后,我就云里雾里不知所为了。好在后来我成了他的研究生,在他的带领下一步一顿地走进了西班牙文学这座巍峨的宫殿。开始战战兢兢,而后懵懵懂懂,最后便如痴如醉、欲罢不能了。它何啻是一座宫殿,简直是一片天空,一片为我开启的天空,仰望群星璀璨,周遭浩无际涯。于是,一边是“黄金世纪”,一边是“文学爆炸”。它们“前呼后拥”,让我告别文学青年的血气方刚,看到了文字及文字背后的深广与奇妙。那是一种几近无限的向度,几辈子都无法穷尽。然而,时代有所偏侧。我“学成”回国时的信誓旦旦终究无法抗拒时代的诉求。想当初拉美魔幻现实主义被推到了历史前台,中国作家言必称“魔幻”。因为不能免俗,或者尝试深历浅揭(研究外国文学终究是为了借鉴,即为了我们本民族文化的繁荣和发展的拿来),于是只好大量阅读拉美“诸斯”^②,而且一发而不可收。在魔幻现实主义和拉美现当代文学的迷宫里一晃就是多少年,但“黄金世纪”“诸斯”一直幽灵似的追随着我……何况现状研究终究离不开回溯古典与源头。蓦然回首,一切如昨,惟有笔记和资料堆成了小山;取镜自顾,却又不能不说“蹉跎日就老”。于是,不得不拿“人生百年几今日,今日不为真可惜”之类的至理名言自勉一番。然而,从开始到现时,不知又有多少个今日顺着额上皱匆匆滑过,却终究让人不敢妄言有志竟成。因为“黄金世纪”文学实在是博

^① 阿拉托雷(1922—),墨西哥作家,现为墨西哥学院教授。20世纪40年代曾与鲁尔福、阿雷奥拉一起创办文学刊物《面包杂志》。

^② 这是中国作家对加西亚·马尔克斯、博尔赫斯等拉美作家的戏称。

大精深;况且古调泠泠。因此,何以等待“长梦”醒来,尚不得而知。

二、约名

16世纪,西班牙人文主义者崇尚古希腊罗马文化,曾一视同仁地把伯里克利时期(公元前5世纪)^①和奥古斯都时期(公元前1世纪)^②称作“黄金世纪”(“la Siglo de Oro”或“la Edad de Oro”^③)以反衬“黑暗的”中世纪^④。1736年,托雷帕尔玛伯爵则第一次把自加尔西拉索至贡戈拉

① 伯里克利(约公元前495—429年),古代雅典伟人,对雅典主体制的建立和雅典帝国的强盛做出了重大贡献,使雅典在公元前5世纪擢升为希腊的政治文化中心。

② 奥古斯都(公元前63—14年),本名屋大维,后称凯撒·奥古斯都,是古罗马帝国的第一代皇帝,为罗马帝国的持久和平与繁荣奠定了基础。

③ 普凡德尔:《西班牙黄金时代文学史》,巴塞罗那,古斯塔沃希利出版社,1929年版。此外,马德里自治大学文哲系和豪梅第一大学各有一份以《黄金世纪》命名的杂志。需要说明的是,由于“中世纪”用的是“Edad”(拉丁文:“Medium Aevum”,西班牙文:“Edad Media”)这个词,当人们再用“Edad”来指涉时间的时候,其维度也就大大超过了一个世纪。

④ 马林·洛佩斯:《“黄金世纪”文学研究》,格拉纳达,格拉纳达大学出版社,1994年第二版,第12页。中世纪业已成为学术界的一个热门话题,不少学者正致力于将其剥离简单而笼统的“黑暗”说。马克思、恩格斯对中世纪的界定是相对于古希腊罗马和文艺复兴时期而言的,秉承了几个世纪的人文主义精神,且并不否定中世纪不仅使众多民族接二连三地形成(或谓民族意识的觉醒)和欧洲诸多近代国家接二连三地诞生,而且经阿拉伯人、西班牙犹太人引进了许多先进技术,如磁针、印刷、活字、亚麻纸等等。众所周知,从5世纪初日耳曼人强行迁入西南欧、结束西罗马帝国、开始群龙无首的中世纪,到13、14世纪意大利城邦的加强和西班牙、法国、英国国家君主制的出现,西南欧经历了近千年的文化衰败(加洛林王朝鼎盛时期只是一个短暂的间隙)。在此期间,已经由民间和自发变成官方和强制的天主教成了维系西南欧“文化统一”的惟一重要力量,并最终不同程度地在西南欧完成了政教合一。于是,天主教作为西罗马帝国之后的权力场,不仅遏止了古典文化的脉动,而且导致了教会内外各种权力斗争的加剧和斗争形式的日益残酷;而文艺复兴运动初期的宗教改革浪潮和天主教内部众多派别的产生除了反映生产力和市民文化发展的要求,也是对这种斗争和斗争形式的反动。有关情况也可参见马克·布洛赫的《封建社会》(张绪山译,北京,商务印书馆,2004年版)和吉尔松的《中世纪哲学精神》(沈清松译,台北,商务印书馆,2001年版)。

和蒂尔索^①时期称作“诗歌的黄金世纪”。^②之后,“黄金世纪”、“黄金时期”或“黄金时代”(“la Epoca de Oro”或“la Epoca áurea”)^③之类的说法便频繁出现并逐渐成为西班牙文学的断代概念和专有名词。然而,这些专有名词不但词语稍有差别,所指也不尽相同。比如,德国学者普凡德尔从历史事件和相关人物出发,把1556年费利佩二世^④即位至1681年戏剧家卡尔德隆故世称作“黄金时期”。^⑤而西班牙学者里科则倾向于用复数的“黄金世纪”(“los Siglos de Oro”),以指涉16、17世纪西班牙文艺复兴时期和巴洛克时期文学。^⑥此外,时代的变迁和文学的演化又对这些概念作出了自己的诠释。例如,受法国启蒙思想的影响,16世纪即西班牙文艺复兴时期一度受到眷注并被一些文学史家称作“黄金世纪”。^⑦

① 加尔西拉索(1501—1536),西班牙诗人,见第二编;贡戈拉(1561—1627),西班牙诗人,见第三编;蒂尔索(1584—1648),西班牙戏剧家,见第三编。

② 转引自马林·洛佩斯:《“黄金世纪”文学研究》,第14页。

③ 阿尔博格:《西班牙文学史》第一卷,马德里,格雷多斯出版社,1975年版,第616页。阿尔博格同时使用“黄金世纪”以指涉16、17世纪西班牙文学。

④ 费利佩二世(又译腓力二世,1527—1598),1554年同英国女王玛丽一世结婚。1556年继任西班牙国王,领有西班牙本土、美洲殖民地及尼德兰、南意大利、西西里、撒丁岛等;但不久即陷入危机,先是尼德兰独立,后是“无敌舰队”覆没。

⑤ 里科(主编):《西班牙文学历史与批评》,巴塞罗纳,批评出版社,1981—1992年。

⑥ 古典主义否定巴洛克文学,谓“16世纪是我们的黄金世纪”(卡达尔索,1770年:《摩洛哥信札·第二十一封》,转引自马林·洛佩斯《“黄金世纪”文学研究》,第14页)。

⑦ 用马克思的话说,文艺复兴也只是借用古希腊罗马人的“名字、战斗口号和衣服,以便穿着这种久受崇敬的服装,用这种借来的语言,演出世界历史的新场面”(马克思《路易·波拿巴的雾月十八日》,《马克思恩格斯选集》第一卷,人民出版社,1972年版,第603页)。因此,恩格斯在论述文艺复兴运动时认为,无论是德国人的“宗教改革”,还是法国人的“文艺复兴”或意大利人的“五百年代”(即16世纪),都无法充分表达这个伟大的时代(恩格斯《〈自然辩证法〉导言》,《马克思恩格斯选集》第三卷,人民出版社,1972年版,第444—446页)。这是因为文艺复兴仅仅是这个时代的表象,而真正缔造这个时代的却是它赖以存在的物质的经济的事实。文艺复兴不仅仅是复兴,而且还是一场从意识形态到经济基础的伟大的创造性的革命。因此,“黄金世纪”似乎比德国人的“宗教改革”、法国人的“文艺复兴”和意大利人的“五百年代”(即16世纪)更能表现这个伟大的时代。

但是,随着浪漫主义的崛起,巴洛克艺术得到了肯定,于是,17世纪“后来居上”,在某些文学史家眼中成了货真价实的“黄金时期”。同时,18世纪偏好16世纪诗歌,而19世纪则对17世纪戏剧颇为青睐;“98年一代”(“la Generación del 98”)相对垂青于17世纪小说,而“27年一代”(“la Generación del 27”)却明显钟情于17世纪诗歌。鉴于西班牙和葡萄牙两国的文学、历史渊源,不少文史学家甚至把西班牙和葡萄牙混为一谈,并统称其16、17世纪为“黄金时代”。^①诸如此类,不一而足。而今,一般文史学家愈来愈趋于大而化之,把这个众说纷纭、莫衷一是的“黄金世纪”框定在1492年摩尔人被赶出他们在欧洲的最后一个堡垒格拉纳达、西班牙完成大一统和哥伦布发现新大陆至1681年伟大的戏剧家卡尔德隆去世,历时近两个世纪。需要说明的是,1492年显然只是一个历史纪年,而不是一个文学纪年。^②

由此可见,“黄金世纪”(或“黄金时期”、“黄金时代”)是一个没有明确时间(起讫)界限的笼统概念。倘使把“黄金世纪”一劈为两,则或可把文艺复兴时期视为上段、巴洛克时期视为下段。但无论如何,“黄金世纪文学”这个称谓容易成为歧义,因为它既可指涉西班牙文学的黄金时期,也可理解为西班牙帝国黄金时期的文学。倘使特指西班牙帝国的极盛时期,那么“黄金世纪”当随着“无敌舰队”的覆没(1588)而宣告终结,而不应该延续到17世纪末。故此,本著约名《西班牙文学——黄金世纪研究》。

三、方法

本著将致力于把“黄金世纪”视作西班牙民族文学的生发和兴盛的

① 参见阿尔博格:《西班牙文学史》第一卷第616页;梅嫩德斯·佩拉埃斯、阿雷亚诺·阿予索等:《西班牙文学史》第二卷,马德里,埃维雷斯特出版社,1993年版,第12页。

② 除了西班牙攻克格拉纳达,哥伦布发现新大陆也是在这一年。但这显然不是一个文学的纪年,盖因1492年西班牙文坛并没有重大事件发生。《塞莱斯蒂娜》发表于1499年,加尔西拉索出生于1501年……

渐进过程。在这个过程中,西班牙文坛人才辈出,群星闪烁,对欧洲乃至世界文学产生了巨大的影响。前面说过,“黄金世纪”是16世纪西班牙人文主义者对古希腊罗马“太平盛世”的称颂,而“黄金世纪”文学则首先是后人对西班牙人文主义文学的肯定。从这个意义上说,西班牙文学的“黄金世纪”分明是西班牙人文主义文学的别称,很大程度上也即文艺复兴运动的产物。因而,追溯西班牙文学的“黄金世纪”当首先着眼于文艺复兴运动。文艺复兴运动顾名思义是重新发现和阐扬古希腊罗马文艺及其所蕴涵的人类与神类及自然的共处和否定或否定之否定精神。而这种精神除了继承和发展古希腊罗马文艺及其从出和蕴涵的(相对于中世纪的)某些原始精神之外,还应当包括西欧民族(世俗)文化,尤其是摆脱西罗马帝国而逐渐独立的罗曼司(“俗语”)及其文学的苏醒与生长、传承与反思。从这个意义上说,梅嫩德斯·佩拉埃斯和阿雷亚诺·阿予索在西班牙文学史论中用“文艺复兴”(“Renacimiento”)和“巴罗克”(“Barroco”)等取代西班牙“黄金世纪”的做法虽然不无道理,^①但囿于能指,类似概念又明显不能涵括西班牙“黄金世纪”文学的繁复与多姿。有鉴于此,里科关于“文艺复兴时期”和“巴罗克时期”的说法显然更为准确;尽管他偏重的是后者,而非“两雄俱立”;尽管事实上这两个时期(或谓两种现象)相互关联、纵横交错,不能割裂。本著将从西班牙文艺复兴运动前夕切入,分章梳理四面逢源的西班牙民族文学,同时着重评析15世纪末至16、17世纪西班牙文坛的流派与思潮、作家与作品,以期尽可能全面地探讨西班牙文学“黄金世纪”或“黄金时期”文学由生发至盛衰的繁杂景象与重要流变。全书凡三编。第一编可以说基本上是个引子,意在阐释“黄金世纪”的由来或源头种种。^②第二编和第三编是重点,关涉西班牙古典文学极盛时期的几乎所有重要作家与作品、流派与思潮。众所周知,20世纪被不少理论家称作“批评的世纪”。从结构主义到后结

① 梅嫩德斯·佩拉埃斯、阿雷亚诺·阿予索等:《西班牙文学史》第二卷,马德里,埃维雷斯特出版社,1993年版。第338页。事实上,梅嫩德斯·佩拉埃斯和阿雷亚诺·阿予索更倾向于把“巴罗克时期”界定为西班牙文学的“黄金世纪”。

② 鉴于“黄金世纪”并非文学流派(没有宣言,也不以特定作品、人物、流派或事件为标志),本书将避免给出明确的时间界限。如此倘不能遽事增华,至少可以包涵众议。

构主义或解构主义，从形式主义到新历史主义和后殖民主义，从新批评、叙事学、符号学到文化研究，不同思潮、不同方法争奇斗艳，各领风骚。它们在拓展视野、深化认知方面或有可取之处，但本著不拘于以上任何一种方法，而是将努力立足于历史唯物主义和辩证唯物主义，并力求点面结合，即文本细读和整体把握、客观梳理和理论观照相结合，以期既有一般断代史、文学史的顺序，又不完全拘牵于时间。瞻前顾后、上溯下延、繁简博约、捭阖纵横，全凭论述需要。鲁迅说过，“倘要论文，最好是顾及全篇，并且顾及作者的全人，以及他所处的社会状态……”^①诚哉斯言！因为，人是无论如何都不可能拽着自己的小辫离开地面的。

^① 《鲁迅全集》第六卷，人民文学出版社，1981年版，第430页。

第一编